

Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Донецкий государственный университет»

Факультет иностранных языков
Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ
проректор

Машаров
«29» марта 2024 г.

П.А. Машаров

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ТРЕТЬЕГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКОГО)

Укрупненная группа направлений
подготовки

Программа высшего образования

Направление подготовки

Магистерская программа

45.00.00 Языкознание и литературоведение

Программа магистратуры

45.04.01 Филология

Западноевропейская филология
(английский и немецкий / французский
языки). Типологическое и

сопоставительное языкознание

Магистр

Очная

Квалификация

Форма обучения

Рабочая программа адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Донецк 2024

Рабочая программа дисциплины «**Основы третьего иностранного языка (французского)**» для обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание), составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 980, Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 06 апреля 2021 г. № 245 (с изм. и доп.), в соответствии с учебным планом, утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «ДонГУ» для набора 2024 года.

Разработчики:

доцент кафедры романской филологии,
канд. пед. наук



Т.Н. Глоба

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры романской филологии.
Протокол от 26.03.2024 г. № 8

Заведующий кафедрой



С.Е. Кремзикова

СОГЛАСОВАНО:

И.о декана факультета иностранных языков
28.03.2024 г.



Е.И. Петрищева

Учебно-методическая комиссия факультета иностранных языков.
Протокол от 27.03.2024 г. № 4
Председатель



О.Л. Бессонова

Руководитель основной профессиональной
образовательной программы,
д-р филол. наук, проф.
26.03.2024 г.



О.Л. Бессонова

1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. Требования к предварительной подготовке обучающихся, предшествующие и сопутствующие дисциплины, на которых основывается изучение данной:

для изучения учебной дисциплины необходимы знания, умения, навыки и компетенции, сформированные в период бакалаврской подготовки в результате освоения таких курсов, как: «Первый иностранный язык», «Практический курс второго иностранного языка», «Основы языкознания и переводоведения», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория перевода».

2. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Общая характеристика

| Наименование показателя | Значение показателя |
|---|--|
| Название образовательной программы | 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (Западноевропейская филология (английский и немецкий / французский языки). Типологическое и сопоставительное языкознание) |
| Шифр и название в соответствии с учебным планом | Б1.В.ДВ.2 Основы третьего иностранного языка (французского) |
| Часть образовательной программы | Вариативная часть: выбор обучающегося |
| Количество зачетных единиц / всего часов | 6,5 / 234 |

2.2. Распределение часов по формам и периодам обучения

| Форма обучения | курс | семестр | Общее количество часов | | | | | Форма контроля |
|----------------|------|---------|------------------------|---------------|---------------|-------------------------|-------|----------------|
| | | | лекци-онных | лабора-торных | практи-ческих | самостоя-тельной работы | всего | |
| Очная | 1 | 2 | - | 28 | - | 62 | 90 | зачет |
| Очная | 2 | 3 | - | 34 | - | 110 | 144 | зачет |
| Очная, всего | | | - | 62 | - | 172 | 234 | |

3. ЦЕЛИ ДИСЦИПЛИНЫ

Формирование у студентов лингвистической, коммуникативной, страноведческой компетенции, знаний системы третьего иностранного языка (французского) и его функционирования в процессе коммуникации, то есть обеспечение нормативно правильного и функционально адекватного владения навыками письма, чтения, аудирования, говорения. Развитие лингвострановедческой компетенции, знаний основных особенностей социокультурного развития страны, язык которой изучается, и умений соответствующе реализовывать своё языковое поведение. Овладение лингвистической компетенцией с учётом профессиональной цели, которая состоит в специфическом соединении языковых навыков родного и иностранного языка во времени, в частичной или постоянной координации двух языковых систем и в параллельных языковых действиях на двух языках.

**4. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ
ОСВОЕНИЯ КОМПОНЕНТА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ, ИХ ИНДИКАТОРЫ
И ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ**

| Компетенции | Индикаторы | Результаты обучения |
|--|---|---|
| ОПК-1. Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации | ОПК-1.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах ОПК-1.4. Свободно использует стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации | ОПК-1.1.1. Знает основные регистры и жанры речи. ОПК-1.1.2. Умеет понимать высказывания на знакомые темы, если в них используется широко употребляемая лексика, высказывать основное содержание короткого объявления. ОПК-1.4.1. Знает основные социально-бытовые и страноведческие характеристики (повседневную жизнь, социальное положение, традиции) страны, язык которой изучается. ОПК-1.4.2. Умеет общаться на повседневные темы, которые требуют простого и непосредственного обмена информацией; поддержать беседу, использовать набор фраз и предложений, чтобы рассказать о семье, друзьях, условиях жизни, своём образовании, работе. |

5. ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

| Название темы | Краткое содержание темы (вопросы темы) |
|---|--|
| Раздел 1. Вводный фонетический курс, основы грамматики. | Фонетическая структура французского языка. Алфавит. Знаки фонетической транскрипции. Классификация гласных. Характеристика французских согласных и полусогласных. Речевой поток. Ударение в слове. Ударение в речевом потоке. Дополнительное ударение. Ритмическая группа и ритмическое ударение. Характеристика основных фонетических явлений. Связывание звуков в речевом потоке. Сцепление. (Enchaînement). Связывание. (Liaison vocalique. Liaison). Ритмическая и историческая долгота французских гласных звуков. Выпадающее [ə]. Удвоенные согласные. Определённые артикли. Глагол-связка «être». Структура французского предложения. Типы слов во французском предложении. Гласные [õ], [ã]. 2-е лицо единственного числа настоящего времени глаголов I, II и III группы. Отсутствие артикля перед существительными, |

| | |
|---------------------------------|---|
| | <p>обозначающими национальность. Вопросительное предложение. Построение вопросительного предложения при помощи вопросительного оборота «est-ce que» и при помощи инверсии. Спряжение глаголов III группы единственного числа в настоящем времени. (aller, dire, écrire, faire, lire, mettre, partir, servir, pouvoir, avoir). Systématisation orale. En classe. Travail de contrôle.</p> <p>Соединение определённого артикля с предлогом «de». Употребление артикля перед существительным в роли именной части составного сказуемого. Спряжение глаголов I группы в настоящем времени в изъявительном наклонении. Повелительное наклонение глаголов I группы. Texte : La famille Kovalenko. Systématisation orale. Famille. Portrait. Travail de contrôle.</p> |
| Раздел 2. Разговорная практика. | <p>Неопределённое местоимение «on». Future immédiat et passé immédiat. Verbes pronominaux. Conjugaison des verbes «vouloir» et «pouvoir».</p> <p>Texte: Olga voyage. Systématisation orale. Voyage en avion, en train.</p> <p>Pronoms relatifs «qui, que». Féminin des noms et des adjectifs. Forme passive. Participe présent. Texte : A l'Université. Systématisation orale. Ma journée de travail.</p> <p>Méthode de français <i>Belleville</i> : Leçon 4. Nommer un objet. Situer un objet. Exprimer la surprise. Demander de faire quelque chose.</p> <p>Exprimer une obligation. Méthode de français <i>Belleville</i> : Leçon 5. Demander/dire l'heure /le jour. Comprendre un programme. Exprimer la durée. Exprimer la satisfaction. Demander pourquoi et répondre. Travail de contrôle.</p> |

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Форма обучения – очная, курс – 1, семестр – 2

| Наименования разделов и тем | Количество часов | | | | |
|---|------------------|--------|--------|-----|-------|
| | Лекц. | Лабор. | Практ. | СРС | Всего |
| Раздел 1. Вводный фонетический курс, основы грамматики. | | | | | |

| | | | | | |
|--------------------------------|---|----|---|----|----|
| Тема 1. Leçon 1 | - | 4 | - | 8 | 12 |
| Тема 2. Leçon 2 | - | 4 | - | 9 | 13 |
| Тема 3. Se présenter | - | 4 | - | 9 | 13 |
| Тема 4. Leçon 3 | - | 4 | - | 9 | 13 |
| Тема 5. Demander ce qu'on aime | - | 4 | - | 9 | 13 |
| Тема 6. Leçon 4 | - | 4 | - | 9 | 13 |
| Тема 7. Décrire quelqu'un | - | 4 | - | 9 | 13 |
| ИТОГО ЗА СЕМЕСТР | - | 28 | - | 62 | 90 |

6.2. Форма обучения – очная, курс – 2, семестр – 3

| Наименования разделов и тем | Количество часов | | | | |
|---|------------------|--------|--------|-----|-------|
| | Лекц. | Лабор. | Практ. | СРС | Всего |
| Раздел 2. Разговорная практика. | | | | | |
| Тема 1. Leçon 5 | - | 4 | - | 13 | 17 |
| Тема 2. Demander des informations | - | 4 | - | 13 | 17 |
| Тема 3. Leçon 6 | - | 4 | - | 14 | 18 |
| Тема 4. Comprendre et écrire un mail. | - | 4 | - | 14 | 18 |
| Тема 5. Leçon 7 | - | 4 | - | 14 | 18 |
| Тема 6. Nommer un objet. | - | 4 | - | 14 | 18 |
| Тема 7. Leçon 8 | - | 5 | - | 14 | 18 |
| Тема 8. Demander/dire l'heure /le jour. | - | 5 | - | 14 | 18 |
| ИТОГО ЗА СЕМЕСТР | - | 34 | - | 110 | 144 |
| ИТОГО ПО КОМПОНЕНТУ ОПОП | - | 62 | - | 172 | 234 |

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (СРЕДСТВА) ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Контрольные вопросы

Раздел 1

1. Промежуточная аттестация по курсу предполагает модульный контроль, который проводится в форме тестовых заданий на компьютере, и выполнение итоговой контрольной работы.

Образец модульного контроля

Exercice 1:

Mettez l'article «le», «la», «l'», «les» et traduisez les mots.

Exemple: ~~heure~~ → l'heure

| | | | |
|--------------|-------------------|--------------------|--------------------|
| _____ hôtel | _____ travail | _____ photos | _____ télévision |
| _ femmes | _____ appartement | _____ anniversaire | _____ technologies |
| _____ fautes | _____ étudiants | _____ professeur | _____ rues |

Exercice 2:

Mettez au pluriel en employant l'article «des» ou «les» et traduisez les mots:

Exemple: ~~une table~~ → des tables

| | | | |
|----------|--------------|--------------|-----------|
| un livre | une personne | l'ordinateur | un avion |
| la clé | le message | une idée | la maison |

Раздел 2

1. Lisez et traduisez le texte.**Texte**

C'est Claire. C'est sa mère. Claire aime sa mère. Claire marche. Elle va à la gare. Elle traverse la place. Cette place est belle.

Agathe parle. Agathe parle à sa camarade. Pascal parle à sa femme.

Adèle est malade. Elle a mal à la tête.

Marcel met sa veste beige. Il marche. Marcel va chez sa mère.

Cette salle est très claire. Marthe va à sa place.

Est-ce ta table? — C'est ma table. Est-ce ma chaise? — C'est ta chaise.

8. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ БАЛЛОВ, КОТОРЫЕ ПОЛУЧАЮТ ОБУЧАЮЩИЕСЯ

Общая оценка знаний обучающихся по дисциплине проводится по 100-балльной шкале исходя из максимума, приведенного в таблице ниже. Организационно-учебная работа в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, своевременное и качественное выполнение домашних заданий, активность во время проведения лекционных и практических занятий (участие в обсуждении текущего и пройденного материала и т.п.).

8.1. Семестр 2

| Номера разделов | Виды работ | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Организационно-учебная работа в аудитории | 30 |
| | Самостоятельная работа | 10 |
| | Контрольные работы по практике | 20 |
| ИТОГО | | 60 |
| Зачёт | | 40 |
| Общий итог за семестр | | 100 |

8.2. Семестр 3

| Номера разделов | Виды работ | Максимальное количество баллов |
|-----------------------|---|--------------------------------|
| 2 | Организационно-учебная работа в аудитории | 30 |
| | Самостоятельная работа | 10 |
| | Контрольные работы по практике | 20 |
| ИТОГО | | 60 |
| Зачёт | | 40 |
| Общий итог за семестр | | 100 |

Соответствие баллов оценке

| Количество баллов из 100 | ECTS | Оценка по пятибалльной шкале | |
|--------------------------|------|-----------------------------------|------------|
| | | Экзамен, дифференцированный зачет | Зачет |
| 90-100 | A | отлично | зачтено |
| 80-89 | B | хорошо | зачтено |
| 75-79 | C | | зачтено |
| 70-74 | D | удовлетворительно | зачтено |
| 60-69 | E | | зачтено |
| 35-59 | FX | неудовлетворительно | не зачтено |
| 0-34 | F | | не зачтено |

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом.
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен проводится в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- 3) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- 1) для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
- 2) для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

- 3) для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе ДонГУ (г. Донецк, пр. Гурова, 6). Для проведения лабораторных занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя, выход в Интернет – проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в учебно-методическом кабинете Главного корпуса.

Обучающиеся имеют возможность использовать учебные материалы по дисциплине, размещенные на платформе Moodle Центра дистанционного образования ФГБОУ ВО «ДонГУ». При изучении дисциплины применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

С использованием ресурсов платформы дистанционного образования осуществляется текущий контроль знаний обучающихся на основе тестирования и проверки результатов самостоятельной работы.

11. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

11.1. Основная литература

1. Масленкина Н. Г., Капанадзе Г. А., Жебеленко О.Г Основы третьего иностранного языка (французского) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов I курса ОУ «Магистр», обучающихся по направлению подготовки 45.04.01 «Филология», 45.04.02 «Лингвистика». - Донецк: ДонНУ, 2019. – 136 с. – Текст: электронный.
2. Méthode de français Belleville Flore Cuny, Anne-Marie Johnson - P.: Clé International, 2014– Текст: непосредственный.
3. Salut, ça va ? Le français par le dialogue [Электронный ресурс]: учеб. пособие по французскому языку как третьему иностранному / [сост. О. В. Кухарь]; Макеевский экон.-гуманит. ин-т. - Макеевка: МЭГИ, 2015. – 87 с. – Текст: электронный.

11.2. Дополнительная литература

4. Попова И.Н, Ж.А.Казакова, Г.М. Ковальчук Manuel de français. Учебник для I курса вузов и факультетов иностранных языков. Москва, 2015. (Аудиоматериал)
5. Станиславская А.П. Контрольные задания по лексике французского языка для студентов I курса, Часть I, Донецк, 2005. – 73 с. Текст: непосредственный.

12. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. **Национальная электронная библиотека (НЭБ):** федеральная государственная информационная система / Министерство Культуры РФ; Российская государственная библиотека. – Москва, 2019- . – URL: <https://rusneb.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный, подписка. Необходима установка программного обеспечения. – Текст: электронный.

2. **eLIBRARY.RU**: научная электронная библиотека: сайт. – Москва, 2000- . – URL: <https://elibrary.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
3. Научная электронная библиотека **«КиберЛенинка»**: сайт / Ассоциация «Открытая наука». – Москва, 2014- . – URL: <https://cyberleninka.ru/>. – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
4. Электронно-библиотечная система **«Лань»**: [сайт]. – URL: <https://e.lanbook.com> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
5. **ЭБС Юрайт**: электронная библиотечная система: сайт. – Москва, 2013. – URL: <https://biblio-online.ru> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: для авторизов. пользователей. – Текст: электронный.
6. **Электронно-библиотечная система ДонГУ**: сайт / ФГБОУ ВО «ДонГУ». – Донецк, 2016- . – URL: <http://library.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный. – Текст: электронный.
7. **Электронный каталог** Научной библиотеки ДонГУ: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://library.donnu.ru/catalog/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: поиск свободный, электронные документы – для пользователей ДонГУ.
8. **Электронный архив ДонГУ**: раздел сайта / НБ ДонГУ. – Текст: электронный // ЭБС ДонГУ: сайт. – URL: <http://repo.donnu.ru/> (дата обращения: 01.09.2023). – Режим доступа: свободный.

13. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДонГУ № 46484614)
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДонГУ № 46472919)
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы Dream Spark для высших учебных заведений)
4. Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF (лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения).